

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**  
**COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2006 — 2298

[C – 2006/33059]

**23. MÄRZ 2006 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1977  
bezüglich des Gehaltes des Präsidenten und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder des Sozialhilferates**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, insbesondere Artikel 38, Absatz 2, abgeändert durch das Dekret vom 23. Oktober 2000;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1977 bezüglich des Gehaltes des Präsidenten und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder des Sozialhilferates, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. April 1983 und vom 21. Januar 1993;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 39.828/1 des Staatsrates, das am 23. Februar 2006 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für den Bereich Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1 - § 1** - In Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1977 bezüglich des Gehaltes des Präsidenten und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder des Sozialhilferates, werden die Wörter «das Mitglied, das ihn ersetzt» gestrichen.

§ 2 - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Der Sozialhilferat kann dem Mitglied, das den Präsidenten für eine Dauer ersetzt, die niedriger ist, als die in Artikel 39, Absatz 1 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren festgelegt, ein doppeltes Anwesenheitsgeld gewähren für jede vollständige Woche, in der dieser den Präsidenten in einer Sitzung des Sozialhilferates ersetzt.»

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 3** - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. März 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für lokale Behörden,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,  
B. GENTGES

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F. 2006 — 2298

[C – 2006/33059]

**23 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté royal du 15 décembre 1977  
relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres des conseils de l'aide sociale**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 38, alinéa 2, modifié par le décret du 23 octobre 2000;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres des conseils de l'aide sociale, modifié par les arrêtés royaux des 18 avril 1983 et 21 janvier 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 39.828/1, émis le 23 février 2006 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 3 de l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres des conseils de l'aide sociale, le passage « le membre qui le remplace » est supprimé.

§ 2. L'article 3 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Le conseil de l'aide sociale peut octroyer un double jeton de présence au membre qui remplace le président pour une durée inférieure à celle fixée à l'article 39, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, et ce pour toute semaine complète où il remplace le président en séance du conseil de l'aide sociale. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 mars 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,  
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 2298

[C – 2006/33059]

**23 MAART 2006. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 38, lid 2, gewijzigd bij het decreet van 23 oktober 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 april 1983 en 21 januari 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 39.828/1, gegeven op 23 februari 2006 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn wordt de passus « , het lid dat hem vervangt » geschrapt.

§ 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt met volgend lid aangevuld :

« De raad voor maatschappelijk welzijn mag het lid dat de voorzitter vervangt voor een kortere termijn dan bepaald in artikel 39, lid 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, een dubbel presentiegeld toekennen voor elke volledige week waar hij de voorzitter op zittingen van de raad voor maatschappelijk welzijn vervangt. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 3.** De Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 maart 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,  
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
B. GENTGES